



**Carleton**  
UNIVERSITY

HERITAGE  
CANADA  
FOUNDATION



LA FONDATION  
HÉRITAGE  
CANADA

## **EN QUOI LES BÂTIMENTS EXISTANTS SONT-ILS ÉCOLOGIQUES?**

**Un symposium interdisciplinaire d'étudiants et de professionnels**

**----- Architecture – Histoire de l'art – Études canadiennes – Génie -----**

**Conférencière principale : Jean Carroon (dirigeante, Goody Clancy, Boston),  
auteure de *Sustainable Preservation: Greening Existing Buildings***

***Joignez-vous à des étudiants et des professionnels de partout au Canada pour discuter d'un des plus grands défis à relever dans le nouveau siècle : tirer parti de la valeur des bâtiments existants. Nombre de places limité. Inscrivez-vous sans tarder!***

**Date : Le jeudi 31 octobre, 8 h 30 à 12 h**

**Lieu : The Pit, École d'architecture, Université Carleton (1125, promenade Colonel By, Ottawa)**

**Frais : 10 \$ (sans frais avec l'inscription à la Conférence du 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation Héritage Canada)**

### **Organisateurs du symposium**

**Université Carleton** – École d'architecture, École des études canadiennes,  
Département d'histoire de l'art, Département de génie civil et environnemental

**Fondation Héritage Canada**

Depuis 10 ans, l'idée s'est répandue selon laquelle le bâtiment le plus écologique est celui qui existe déjà. Aujourd'hui, des travaux théoriques et pratiques de plus en plus abondants étayent le lien entre durabilité et réutilisation de bâtiments existants / patrimoniaux. Où la réflexion en la matière en est-elle? Quelles sont les questions d'actualité? Qu'arrive-t-il aux théories de haute voltige quand elles sont confrontées à des études de cas sur le terrain? Que vous soyez un néophyte dans le domaine ou un professionnel chevronné, ce dynamique atelier interdisciplinaire vous amènera à reconsidérer vos hypothèses sur l'interaction entre la durabilité et les bâtiments du patrimoine. Grâce aux perspectives d'une éminente spécialiste de la préservation et de la durabilité ainsi qu'à des discussions en groupes sur des études de cas avec des professionnels, vous pourrez y développer vos connaissances sur les idées les plus récentes et les questions épineuses dans cet important domaine émergent.

### **Objectifs**

Ce symposium vise à susciter la discussion entre étudiants et professionnels de diverses disciplines en lien avec la durabilité, l'architecture, le génie et la préservation du patrimoine, dans un contexte collaboratif. Ses buts principaux sont les suivants :

- comprendre comment la conservation de bâtiments du patrimoine cadre avec la durabilité;

- examiner l'impact environnemental de la création et de la conservation de bâtiments durables en comparaison aux nouveaux bâtiments « efficaces »;
- comprendre les diverses pratiques de la durabilité et les technologies modernes du bâtiment qui peuvent être appliquées aux bâtiments du patrimoine, et évaluer leur efficacité.

### **Ordre du jour de l'atelier (ébauche)**

- 8 h 30 à 9 h      Petit déjeuner léger et accueil
- 9 h à 10 h        Discours-programme : Jean Carroon – Une perspective internationale sur l'état actuel de la préservation durable. Quelles sont les questions non résolues? Quel est le chemin qu'il reste à parcourir? Qui faut-il convaincre?
- 10 h à 11 h       Études de cas (travail en groupes) – Les participants à l'atelier peuvent choisir parmi des études de cas touchant divers sujets d'intérêt : (1) énergie intrinsèque et carbone intrinsèque; (2) durabilité et matériaux indigènes; (3) possibilité de réparer et longue vie, adéquation approximative; (4) durabilité passive; et (5) introduction de nouvelles technologies appropriées
- 11 h à 12 h        Comptes rendus des discussions en groupes, puis débat de spécialistes
- 12 h à 12 h 30    Déjeuner
- 12 h 30 à 15 h    Visite dans la région d'Ottawa (à confirmer)

### **Conférencière principale**

#### **Jean Carroon (dirigeante, Goody Clancy & Associates Inc., Boston), FAIA, LEED**

Jean Carroon dirige les vastes activités de Goody Clancy dans le domaine de la préservation et de la rénovation. Elle a reçu des reconnaissances nationales pour son expertise particulière dans l'application de technologies de la conception durable à des bâtiments historiques, et elle a été nommée au groupe de travail sur les bâtiments écologiques du maire Menino (Boston) ainsi qu'au conseil consultatif du centre de ressources sur le bâtiment écologique de l'organisme The Green Roundtable. Son livre *Sustainable Preservation; Greening Existing Buildings* a été publié en 2010 par John Wiley & Sons. Elle est aussi une spécialiste reconnue de la conception de solutions pour l'accessibilité des bâtiments historiques. Elle a dirigé la restauration des plus remarquables bâtiments au pays effectuée par Goody Clancy, dont l'église Trinity de H.H. Richardson, à Boston. Elle a aussi géré la rénovation de divers immeubles vénérables de campus universitaires historiques partout en Nouvelle-Angleterre. Elle donne souvent des conférences sur la préservation et la conception durable auprès de groupes locaux, nationaux et internationaux.

### **Pour vous inscrire**

Rendez-vous au site Web de la [Conférence du 40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation Héritage Canada](#) et cliquez sur le lien « Inscription en ligne ».

**Pour de plus amples renseignements** : Chris Wiebe, fondation Héritage Canada, 613-237-1066, poste 227, [cwiebe@heritagecanada.org](mailto:cwiebe@heritagecanada.org)